



ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA -MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervänghus
LPA	Autopaijkojen korttelialue, jolle saa sijoittaa tonttien 46117/11, 16 ja 17 autopalikoja. Sulkapululle rajoitettu alueen osa varataan yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle. Lisäksi alueelle saa sijoittaa kaksi-tasoiset ajojyhitykset tontteille 46117/11, 12, 16 ja 17 sekä pelastustien ja tontti 46117/16 ja 17 jätekatket.	
— · · · · —	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
— — — — —	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdel- och områdesgräns.
— · — · —	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
~ ~ ~ ~ ~	Likimääriinen rakennusalan raja.	Ungefärlig gräns för byggnadsyta.
— — — — —	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
—— — — —	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomträns.
— x — x —	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
46117	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
18	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
PITÄJÄNMÄEN	Kadun nimi.	Namn på gata.
1250	Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter värningsyta.
L10%	Merkintä osoittaa, kuinka monta prosenttia rakennusalalle sallitusta kerrosalasta tulee käyttää liike-, työ- ja toimistotiloja varten. Rakennusalan kadun- tai autonpulaisten julkisivun katutasossa on rakennettava pääosin liike- ja toimistotila, eikä siihin saa sijoittaa asuntoja.	Beteckningen anger hur många procent av den på byggnadsytan tillåtna värningsytan som ska användas för affärs-, arbets- och kontorsutrymmen. På byggnadsytan ska i huvudsak byggas affärs- och kontorsutrymmen i golvläget längs fasad mot gata eller öppen plats och bostäder får inte placeras här.
VIII	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman salitun kerrosluvan.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet värningar i byggnaden, i byggnaden eller i en del därav.

Rakennusalan.	Byggnadsyta.	- on uuden rakennuksen julkisivujen oltava pääosin rapattuja tai paikalla muurattuja ja slammattuja. - on tontin 46117/18 rakennuksissa pääosin oltava loiva harjakkato avorystäälli. Katon enimmäiskaltevuus on 1:3.	- ska nybyggnadens fasader huvudsakligen rappas eller muras på platsen och slammatis.
Maanalainen pysäköintitila, jonka saa rakentaa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi. Tilan tai sen alapuolella saa sijoittaa teknisia ja väestönsuoja-tiloja sekä asumistila palveluvarastotiloihin. Autopaijkoja saa rakentaa kahteen tasoon. Pysäköintitilojen poistoilmaa ei saa johtaa pihamaille. Pihakansi on pääosin rakennettava ja istutettava leikki- ja oleskelualueeksi eli sillä saa sijoittaa autopalikoja.	Underjordiskt utrymme för bilparkering som får byggas utöver den i detaljplanen angivna värningsytan. I utrymmet eller under det får placeras tekniska utrymmen och skyddsrum samt förändringsrum som betjänar boendet. Bilplatser får byggas i två plan. Evakueringsslut från parkeringsutrymmen får inte ledas ut på gården. Gårdsdäcket ska huvudsakligen byggas och planteras till område förlek och utvistelse och bilplatser får inte placeras på det.	- on julkisivusta ulostyötön parvekkeiden kannatukseen perustetulla ulokelaitaan ilman maahan asti tai parvekkeesta toiseen ulottuvia rakenteita. Parvekkeet saavat pihan puolella ulottua 2 metriä ja kadun puolella 1 metriä rakennusalan ulkopuolelle.	- ska uppårbördningen av från fasaden utskjutande balkonger göras med utskiffliplatror som ej har stödkonstruktioner som sträcker sig till marken eller mellan balkongerna. Balkongerna får på gårdssidan sträcka sig 2 meter och på gatsidan 1 meter utanför byggnadens fasader.
Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.	- on tontilla 46117/18 tuloilman sisäänotto järjestävä rakennusten katolla tai pihan puolella.	- ska på tomt 46117/18 tuloiltsitaget anordnas från byggnadernas tak eller från gårdssidan.
Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska.	Körkamp till underjordiskt utrymme.	- tulee Pitäjänmäentien varrelle olevien rakenusten kadunpäätien julkisivujen ensimmäiseen kerrokseen olla surua ikkuna.	- ska vid Sockenbackavägen belägna byggnader gatufasader i första våningens ha stora fönster.
Istutettava alueen osa, joka on varattava leikki- ja oleskelualueeksi.	Del av område, som ska planteras och reserveras förlek och utvistelse.	- tulee kallion kautta rakenteisiin mahdollisesti aiheutuva runkomuoli sekitäillä suojautuminen tontilla 46117/18 selvitää ja suunnitella rakentamisen yhteydessä.	- ska i samband med byggandet på tomt 46117/18 utredas och planeras för att undvika eventuellt stömljud som formelles via konstruktioner på berg.
Istutettava alueen osa, jolla on oltava puita ja pensaita.	Del av område som ska planteras med träd och buskar.	Pihat	Gårdar
Katu.	Gata.	- tulee jätahuoneet sijoittaa rakennukseen toteilla 46117/11 ja 18.	- ska avfallsrum placeras i en byggnad på tomterna 46117/11 och 18.
Alueen osa, joka tulee rakentaa aukiomaiseksi kiviekseen, jaatuoitukseen sekä istutukseen. Alue varataan yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle. Alueelle saa rakentaa julkiseen käytölle soveltuavia luisiksi, terassi- ja portaila. Tukimuurien on oltava luonnonkivipintaisia.	Del av område som ska byggas som öppen plats med sten- och plattläggning samt planteringar. Området reserveras för allmän gång- och cykeltrafik. På området får byggas ramper, terrasser och trappor som lämpar sig för offentligt bruk. Stödmurarnas yta ska vara i natursten.	- on rakennattamaa jäävät tontinosat istutettava ja niillä oleva elinvoimainen puusto säilytetään.	- ska obebyggda tomtidela planteras och livskraftigt trädbestånd på dessa ska bevaras.
Istutettava puurivi	Trädrad som ska planteras.	- saa tontin 46117/11 pihaan kannelle rakentaa enintään 50 k-m² kokona talousrakennuksen.	- får på tomt 46117/11 på gårdsdäcket byggas en ekonomibyggnad på högst 50 m² vy.
Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa. Alueen länsireunaan on rakennettava vähintään 2 metriä leveä, puin ja pensain istutettava vyöhyke.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område. Längs områdets västra gräns ska byggas en minst 2 meter bred planteringszon med buskar och träd.	- on piha rajattava Sulkapulle ja Pitäjänmäentielle puu- tai pensasalidala toteilla 46117/16 ja 18 sekä LPA-alueella.	- ska gärna avgränsas mot Fjäderstigen och Sockenbackavägen med trädskål eller häck på tomterna 46117/16 och 18 samt på LPA-området.
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla pelastus- ja huoltoajo on sallittu. Alue tulee Viinenkujan päässä toteuttaa aukiomaisena.	För gång- och cykeltrafik reserverad gata där räddnings- och servicetrafik är tillåten. Området ska byggas som en öppen plats i ändan av Kogergränden.	Autopaijkojen vähimmäismärät:	Minimialt bilplatser:
Alueen sisäiselle jalankululle toteille 46117/17 ja 18 varattu alueen osa.	För områdets interna gångtrafik till tomterna 46117/17 och 18 reserverad del av område.	- suurempi luvuista 1 ap/120 k-m² tai 0,6 ap/asunto + liike-, toimisto- ja työtält 1 ap/tält + vieraspalat 1 ap/1000 k-m²	- det större antalet av 1 bp/120 m² vy eller 0,6 bp/bostad
Maanalaisista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.	- saadaan tontin 46117/11 autopaijkoista enintään 27 sijoittaa toteilla 46117/12.	- affärs-, kontors- och arbetsutrymmen 1 bp/utrymme
Katualueen rajan osa, jolta ei saa järjestää ajoneuvoliitymää.	Del av gatuområdets gräns där in- och utfart är förbjuden.	- sijoitetaan liikuntavammaisten autopaijkojen porras-käytävien läheisyyteen.	- gästplatser 1 ap/1000 m² vy
Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, joka puolestaan rakennuksen ulkoisesti sekä ikkunoihin ja muiden rakenteiden kokonaisäheneristyvändyn liikenemelle vastaan on oltava vähintään 2 metriä leveä, puin ja pensain istutettava vyöhyke.	Beteckningen anger att helhetsljusisoleringen mot trafikbullar i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst den obmöglichd att återgå. I byggnadernas gatufasader mot Sockenbackavägen får byggas grönrum, men ej balkonger eller terrasser. Byggnds balkonger som byggs i gavlarna eller mot Skinnhandlarvägen ska ingås mot trafikbullar. Bostäderna ska öppna sig även mot en sådan fasad som ej har beteckning för helhetsljusisolering.	Tälle kaava-alueelle korttelialueelle on laadittava erillinen tomttjako.	- ska placeras bilplatser för rörelsehindrade nära trappuppgångarna.
Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.		På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.
Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervänghus		
Autopaijkojen korttelialue, jolle saa sijoittaa tonttien 46117/11, 16 ja 17 autopalikoja. Sulkapululle rajoitettu alueen osa varataan yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle. Lisäksi alueelle saa sijoittaa kaksi-tasoiset ajojyhitykset tontteille 46117/11, 12, 16 ja 17 sekä pelastustien ja tontti 46117/16 ja 17 jätekatket.			
2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.		
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdel- och områdesgräns.		
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		
Likimääriinen rakennusalan raja.	Ungefärlig gräns för byggnadsyta.		
Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.		
Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomträns.		
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.		
46117	Korttelin numero.	Kvartersnummer.	
18	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	
PITÄJÄNMÄEN	Kadun nimi.	Namn på gata.	
1250	Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter värningsyta.	
L10%	Merkintä osoittaa, kuinka monta prosenttia rakennusalalle sallitusta kerrosalasta tulee käyttää liike-, työ- ja toimistotiloja varten. Rakennusalan kadun- tai autonpulaisten julkisivun katutasossa on rakennettava pääosin liike- ja toimistotila, eikä siihin saa sijoittaa asuntoja.	Beteckningen anger hur många procent av den på byggnadsytan tillåtna värningsytan som ska användas för affärs-, arbets- och kontorsutrymmen. På byggnadsytan ska i huvudsak byggas affärs- och kontorsutrymmen i golvläget längs fasad mot gata eller öppen plats och bostäder får inte placeras här.	
VIII	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman salitun kerrosluvan.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet värningar i byggnaden, i byggnaden eller i en del därav.	

HELSINKI HELSINGFORS

46. kaupunginosa Pitäjänmäki Reimari
Kortteli 46117, tontit 11 ja 14
Katu- ja puistoalueet

Asemakaavan muutos 1:1000

46 stadsdelen Sockenbacka Reimars
Kvarter 46117, tomterna 11 och 14
Gatu- och parkområdena

Detaljplaneändring 1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMakaavaosasto
HELSINGFORSS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	10.11.2015	PIIRUSTUS
STPL-N	4.12.2015-11.1.2016	RITNING
NAHTAVANA		PAIVAYS
TILL PÄÄSEENDE		DATUM
MUUTETTU		Siv Nordström
ANDRAD		UPPGJÖRD AV
		PIIRTÄNY
		Elisabet Hautamäki
		RITAD AV
HYVÄKSYTTY		
GODKÄND		
TULLLO VOIMAAN		
TRATT I KRAFT		
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKÖ		OLAVI VELTHEIM
STADSPLANECHEF		